

פסטיבל הקולנוע הארפני ה-9

**9ème FESTIVAL
DU CINÉMA
FRANÇAIS**



פרק הפתיחה - כחורה למח"ט

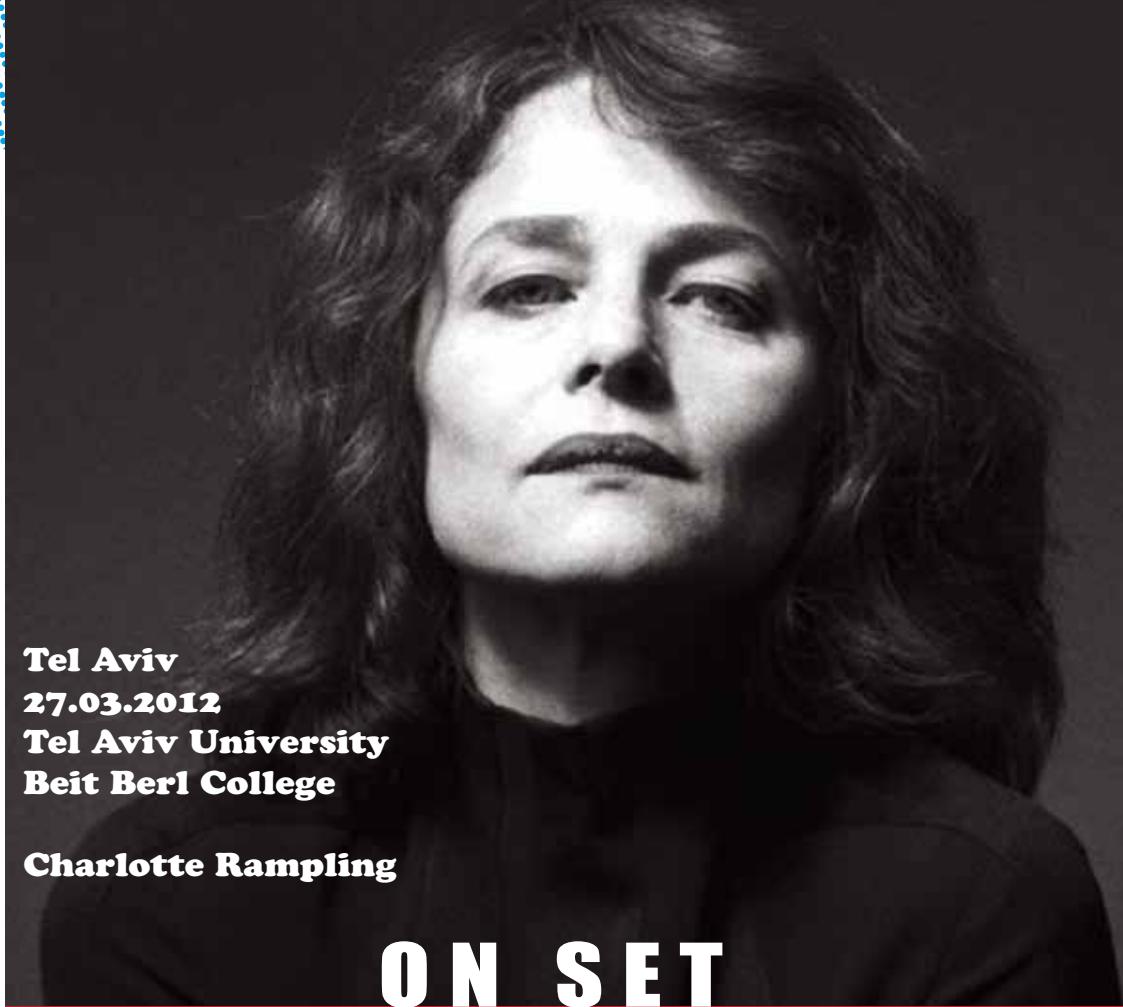
17.3-5.4.2012

בSIGNATURES ברחבי הארץ

www.ambafrance-il.org



פרטים והזמנות	5	Informations & Réservations
គ'יסטוף באנ', שגריר צרפת בישראל	6	Christophe Bigot, Ambassadeur de France en Israël
אוליביה רובינשטיין, יועץ התרבות, המכון הצרפתי בישראל	7	Olivier Rubinstein, Conseiller Culturel, Institut Français
רונ הולדי, ראש עיריית תל-אביב	9	Ron Huldai, Maire de Tel Aviv-Jaffa
אוליביה טורנו, נספח אודיויזואלי במכון הצרפתי בישראל	10-11	Olivier Tournaud, Attaché Audiovisuel, Institut Français
קרולין בונה, עדן סינמה		Caroline Boneh, Eden Cinéma Ltd. Production & Distribution
בנואה מרטין, המכון הצרפתי בישראל		Benoit Martin, Institut Français d'Israël
תודה !	12	Merci !
מחברים לחיים	14-15	Intouchables
פוליס	16	Polisse
מלחמת החיים	17	La guerre est déclarée
Elles	18	Elles
המאומצים	19	Les adoptés
אהבת נעורים	20	Un amour de jeunesse
הסדר והמורל	21	L'ordre et la morale
האנשים החופשיים	22	Les hommes libres
דונומה	23	Donoma
לוח הקינותות הסרטים	24-26	Programme des séances
כל הרצונות שלנו	28	Toutes nos envies
פופופידו	32	Poupoupidou
אחרי הדרום	33	Après le sud
אתנה תהיה בני	34	Tu seras mon fils
לילה אחד	35	Une nuit
עוף בשזיפים	36-37	Poulet aux prunes
אמנות האהבה	39	L'art d'aimer
מחווה לששלוט ורפלייניג	40-43	Hommage à Charlotte Rampling
המבט		The Look
מתחת לחול		Sous le sable
למינג		Lemming
נסקנות צרפתיות		Embrassez qui vous voudrez
העדינות	44-45	La délicatesse



Tel Aviv
27.03.2012
Tel Aviv University
Beit Berl College

Charlotte Rampling

**ON SET
 WITH
 FRENCH
 CINEMA**

WWW.ONSETWITHFRENCHCINEMA.COM

לפרטים והזמנות INFORMATIONS & RESERVATIONS

סינמטק חיפה
שדרה הנשיא 142, חיפה
04-8104299/302
04-8353519/21

CINÉMATHÈQUE DE HAIFA
142, Sderot Hanassi, Haifa
04-8104299/302
www.ethos.co.il/cinema

סינמטק חולון
גולדה מאיר 6, חולון
03-5021552

CINÉMATHÈQUE DE HOLON
rue Golda Meir, 6, Holon
03-5021552
www.cinemaholon.org.il

סינמטק ירושלים
רחוב חברון 11, ירושלים
02-5654356
(17:00)

CINÉMATHÈQUE DE JERUSALEM
Derekh Hebron 11, Jerusalem
02-5654333 (A partir de 17h)
www.jer-cin.org.il

סינמטק ראש פינה
רחוב דוד שוב 32, ראש פינה
04-6801453

CINÉMATHÈQUE DE ROSH PINA
32, rue David Shouv, Rosh Pina
04-6801453
www.roshpinacin.com

סינמטק תל אביב
שפרינצק 2 תל אביב
03-5157929
טל. 03 6060800

CINÉMATHÈQUE DE TEL-AVIV
2, rue Sprinzak, Tel Aviv
Tel. 03-6060800
Cinemaphone. 03-5157929
www.cinema.co.il

סינמטק שדרות
רחוב הדגל 4, שדרות
08-6849695 | 08-6897741

CINÉMATHÈQUE DE SDEROT
4, rue Hadegel, Sderot
Tel. 08-6849695 / 08-6897741
www.sderot-cin.org.il

סינמטק אשדוד
אולם בית לבנון, רחוב נתן אלבעז 25, אשדוד
08-8555834 (09:00-19:30)

CINÉMATHÈQUE D'ASHDOD
Beit Lavron, 25 rue Nathan Elbaz
08-8555834 (Entre 09:00 et 19:30)

סינמטק הרצליה
905, בין רח' סוקולוב 29 ובין רח' הרשאים 7, הרצליה
09-9565008

CINÉMATHÈQUE D'HERZLIYA
Dans le passage entre 29 rue sokolov et 7 rue Harishonim, Herzliya
09-9565008
www.hcinema.org.il

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Production & Direction artistique :

Olivier Tournaud - Attaché Audiovisuel, Institut Français
Caroline Boneh- Directrice Eden Cinéma Ltd,
Production & Distribution
Benoît Martin, Institut Français d'Israël

Production exécutive :

Yaël Baruch, Dorit Sharon - Institut français d'Israël
Jennifer Abessira - Eden Cinéma Ltd.

Relations Publiques :

Shauli Baskin, Netta Pnini

Relations Publiques Institut français d'Israël :

Anne-Sophie Trouillard, Alexia Krief

Publicité :

Iris Menelzon

Graphisme et Design :

Studio Yesh!

צוות הפסטיבל

הפקה והניהול אומנותי:
ליול שוקרמן – נספח תרבות במכון התרבות בישראל,
אלוביה טורנו – נספח אודיוויזואלי במכון התרבות,
קרולין בונה – מנהלת חברת עדן סינמה בע"מ,
בנואה מרטין – המכון התרבותי בישראל

ארגון תפעולי:
יעל ברוך, דורית שרון, – המכון התרבותי בישראל
יג'נפר אבסיריה – עדן סינמה בע"מ

יחסוי ציבור: שאול בסקינד PR, נתע פניני

יחסוי ציבור המכון התרבותי של ת"א:
אנ-סופי טורייר, אלקסיה קרייף

פרסום: איריס מנלוון

עיצוב גרפי: סטודיו ישן



עכשו במודיאון: שיטה מסובכת

סרטו של דיוויד קרוננברג



בקרוב: קוריאלאנוס

סרטו של רייף פינס



בקרוב: טרה פרמה

סרטו של עמנואל קרייאלסה

סרטוי יוניינט קינוג מציגים:

קולנוע
במודיאון
תל אביב
2012

קולנוע
במודיאון
תל אביב
2012

קולנוע
במודיאון
תל אביב
2012

ג' קולנוע תל אביב לאנרגיה
TEL AVIV MUSEUM OF ART
ל홈נת כרטיסים באשראי בטל. 03-6077020
<http://www.tamuseum.com/he/movies>
<http://www.unitedking.co.il>

RENDEZ-VOUS DU CINÉMA FRANÇAIS

Quelle jeunesse !

Le public israélien découvrira à travers la sélection de cette 9e édition du Festival du cinéma français d'Israël, la Jeune Vague du cinéma français -comme nous parlions de Nouvelle Vague- une nouvelle génération de réalisateurs, diverse, métissée et féminine.

Maïwenn Le Besco a reçu à Cannes le Prix du Jury à seulement 35 ans pour son film choc *Polisse*. Valérie Donzelli, 38 ans, représente la France aux Oscars avec un film intimiste *La guerre est déclarée*. Une femme encore, Mia Hansen-Løve signe à 30 ans un film tendre avec *Un amour de jeunesse*. Djinn Carrenard, haïtien du même âge, fait figure de trublion en réalisant *Donomia* avec un budget de 150 euros ! Face à Mélanie Laurent qui réalise le formidable *Les Adoptés* à 28 ans, Mathieu Kassovitz, qui signe *L'ordre et la morale* à 40 ans, passerait pour leur grand ainé, sans oublier le très melvillian *Une Nuit de Philippe Lefebvre*, belle évocation de la face sombre d'un Paris secret.

En tant qu'ancien éditeur, je suis également frappé de voir à quel point les films de ce festival sont des films d'auteur. D'auteur au sens propre, des films de romanciers et de scénaristes. Nous accueillerons l'écrivain David Foenkinos et son frère Stéphane, le réalisateur, qui signent conjointement un film touchant *La Délicatesse*. Toutes nos envies réunis Vincent Lindon et Marie Gillain dans une libre adaptation du roman d'Emmanuel Carrère *D'autres vies que la mienne*. Marjane Satrapi adapte avec talent sa propre bande dessinée *Poulet aux prunes* après avoir réalisé le désormais célèbre *Persépolis*.

S'il est impossible de regrouper les 21 films de ce festival sous une seule et unique thématique ou une même forme tant ils sont, chacun, si particuliers, tous offrent un univers, des intrigues et des personnages uniques. Chacun est l'expression d'un réalisateur et révèle de nouveaux talents et des comédiens confirmés. Chacun nous offre une clé pour mieux voir et comprendre le monde, notre monde.

Olivier Rubinstein
Conseiller culturel près l'Ambassade
de France en Israël

איזו רענוןת !
במהלך המהדורה ה-9 של פסטיבל הקולנוע הצרפתי, קהיל הצופים הישראלי ייחשך לגל העציר של הקולנוע הצרפתי כפי שהיינו מודברים על הגל החדש - דור חדש של במאים מוגנים, בני מהגרים ודור של במאיות.

מאיוון לה בסקו קיבלה בקאן את פרס חבר השופטים בגיל 35 בלבד עבור סרטה מעוררת התהפלות "פוליס". ולרי דומלי, בת 38, שיזגה את צraft בטקס האוסקר עם הסרט האינזימטי "מלחמת החיים". אישיה נסופת, ויה הנון לאב חותמת ביביל 30 על רוטה העדן" האבת נעורים". גין קראר ליד האיטי באוטו גיגל ביום את "דונומה" בצוורה מהפכנית בתפקיד של 150 יו"ו בלבד ! וכמוון מלאי שביימה את סוטה המקיים "המאומצים" בגיל 28, מתייה קסובי"ץ שבגיל 40 ביום את "הסדר והמו"ר" הינו האח הבכור של כל היוצרים העזיריים הללו, מוביל לשכוון את הסרט "לילה אחד" של פול'ו לפבר עם השפעות בולטות של מלול, המציג בזורה מעניינת את הצד האפל של פירוי המסתוריה.

בתוך מוצאי לאו, אף נדמת מההובאה שסרטי הפסטיבל השנה הם סרטי מוברים (אוטר). סרטי מוחברים במלוא מוכן המילה, סרטי של מתחբ רמן וסוטרייטים. אנו מתבדדים להמיין את האסופר דו פונקניות ואת איחי טספן, שחותמים ייחדי על הסרט "העדונות". כל הרצונות שלנו מוחדר תיינסן לינדון ומאריג גילן ביעיון וופשי לספר של עמנואל קארו "חיים אחרים משל". מרד'אן סטרופי עיבדה ביכישון וב

את סוף הקומיקס שלה, "עף בשדיים" אחריו שביימה את "פרוטופוליס" המפוזם. לא ניתן לחבור את כל סרטי הפסטיבל לנו שאחד, הרי זה מכיוון שכל אחד מהם הוא כה "יחודי", כל אחד מהם מוחווה יקום בפני עצמו המציג אינטגריות ודומניות יהודיות. כל אחד מהם הינו ביטוי של במאית/ה החושף כישרונות חדשניים לבש שחקנים מבוססים. כל אחד מהם מציע לנו מפתח כדי שנוכל לראות ולהבין יותר טוב את העולם, את העולם שלנו.

תערוכה ימייה
על ימיה פסטון ג'טמן מילר



פגשים עם הקולנוע הצרפתי

Chers Amis,

Le Festival du film français constitue sans doute l'un des moments de notre programmation culturelle les plus attendus des Israéliens. Il consacre et révèle une nouvelle fois, pour sa 9e édition, la richesse et la diversité du cinéma français.

La culture a toujours été au cœur de la relation franco-israélienne et le cinéma en est peut-être la partie la plus visible. Avec des œuvres qui nous permettent de mieux comprendre et explorer l'Homme et le monde. Israël et la France ont en partage une créativité, une poésie, le goût de l'intime, un regard décalé, drôle ou tragique, toujours original, une manière très particulière de donner à voir et entendre.

La coopération cinématographique entre nos deux pays est donc exemplaire. Nous célébrerons cet automne les dix ans des accords de coproduction entre nos deux pays, qui en 2011 encore ont donné lieu à des films superbes comme *Une bouteille à la mer* ou *L'homme sans portable*. L'Institut français d'Israël travaille également très régulièrement avec les écoles du cinéma de Sdérot, Jérusalem, Tel-Aviv ou Raanana.

Mais d'abord c'est dans les salles obscures qu'on retrouve le cinéma français. Elle s'appelait Sarah est resté cette année presque six mois sur les écrans israéliens. *Les femmes du 6^e étage* était présent dans 12 salles à sa sortie, une nouvelle salle à Tel-Aviv a ouvert ses portes avec *Le nom des gens*. Ces trois films avaient d'ailleurs été présentés en exclusivité lors du précédent festival du film français. Souhaitons que les films de cette édition connaissent le même succès.

Ce travail ne serait rien s'il ne pouvait s'appuyer sur l'amour des distributeurs israéliens pour la France. Ils ont tous contribué à ce festival et je tiens à les remercier particulièrement ainsi qu'Eden Cinéma et les cinémathèques d'Israël qui coproduisent avec l'Institut français d'Israël ce très bel événement.

Christophe Bigot
Ambassadeur de France en Israël



חברים יקרים,

פסטיבל הקולנוע הצרפתי הוא לא ספק אחד מąż האירועים בתוכנית התהבותית של שגורות צraft שהקהל הישראלי מזכה לו כמיוחד. זהוי המהדורות ה-9 של הפסטיבל וכמו בכל שנה הוא חושף את הקהלה לעשו וגוונו של הקולנוע הצרפתי.

התהבותה תמיד עמדת במרקם של חסצי צraft - ישראל והקולנוע הינו כנראה החלק הבולט ביותר. עם יצירות, המאפשרות לנו להבון טוב יותר את העולם ואת טבעו של הפסטיבל, המאושתת לנו חולקים יצירתיות, פוטו, אינטימיות, מבט אחר, קומי או טרגי. תמיד מקורי, דרך מאד ייחודית להווות את כל החושים.

שיתוף הפעולה הקולנועי בין שתי הארכזות שלנו הוא לפיכך לא מפותח. אנו חוגים בסתו' הקרוב, עשר שנים לשיתוף פעולה ישראלי - צraftי בהפקות קולנועיות, אשר ב-2011 הוליד סרטיים מקסימים כמו "בקבוק בים של עזה", או את "האיש ללא ניג". המكان הצרפתי של ישראל משתף גם פעולה לעתים קרובות עם בית הספר לקולנוע של שדרות, ירושלים, תל-אביב או רעננה.

אך לפנינו הכל, החשופה לקולנוע הצרפתי מתקיימות יחסיות באולם החשובים. "מפתח של שורה", הוקן בשנה שunnerה בקומונת ב-12-15 אולמות עם ציאתו, אולם קולנוע חדש בתל-אביב נחנך עם הסרט "שומות של אהבה". שלושת הרטיטים הללו הוקרנו בהקנות טרום בכוור מהלך פסטיבל הקולנוע הצרפתי בשעה שערכה. נקווה מאוד שהסרטים בהם הדרה זו של הפסטיבל יצליחו באותה מידת.

ובודעה זו לא הייתה קיימת אילולא יכול להישען על אהבתם של המפיקים הישראלים לצraft. הם כולם שיתפו פעולה עם הפסטיבל ואני מבקש להודות להם על כך, כמו כן גם לחברת עוזן סינמה ולסינמטקים הישראלים המפיקים יחד עם המكان הצרפתי בישראל את האירוע המקסים הזה.

סינמטק צ'רפט
צ'רפט צ'רפט מילר

דברי ראש העיר תל-אביב-יפו VŒUX DU MAIRE

EURO.IL
★

עד חדש

by AIRFRANCE

Chers Amis,

L'avant-garde, le romantisme, l'être face à son destin, les souvenirs d'enfance, la protestation politique, les rapports au sein de la famille, autant de thèmes et bien d'autres encore qui seront abordés dans le cadre du Festival du Cinéma français, qui se tiendra pour la neuvième année consécutive à Tel Aviv-Jaffa.

Le cinéma français nous offre chaque année l'occasion de nous plonger dans un certain réalisme, des dilemmes et une ironie sans pareils tout en nous permettant de jouir d'une esthétique, d'un humour et de parfums si particuliers.

La Ville de Tel-Aviv-Jaffa, qui soutient et encourage la culture et l'art sous toutes ses formes, jouit, au moment du Festival, d'une exposition unique au meilleur du cinéma.

Je suis très heureux d'accueillir dans notre ville les hôtes français du Festival, parmi eux les plus grands acteurs et réalisateurs, et de présenter leurs œuvres dans ce nouveau bâtiment de la Cinémathèque de Tel-Aviv.

Ce Festival va donner à notre ville les couleurs de la France, le bleu-blanc-rouge cher à notre ville. Je remercie tous ceux qui, en Israël et en France, ont pris part à l'organisation du Festival. Je vous souhaite à tous d'excellentes projections. « Tant de choses à voir » a déclaré le légendaire Yves Montand, et effectivement, « il y a tant de choses à voir ».

Ron Huldai
Maire de Tel-Aviv-Jaffa



מבקרים יקרים,

אוונגרד וופנטיקה, הרוחד מול גולו, זיכרונות יולות, מחאה פוליטית ויחסיים במשפחה – כל אלה ועוד, בפסטיבל הקולנוע הצרפתי, המתקיים בתל-אביב-יפו זו השנה התשישית.

הקולנוע הצרפתי מעניק לנו בכל שנה את ההזדמנות להווות את הריאליזם, את דילימות ועת האירונה ולהתענג על האסתטיקה, הריחות הייחודיים, ההומור והקריצה.

העיר תל-אביב-יפו, המעודדת את התרבות והאמנות על כל צבעיה וגווניה, זוכה בשנים בהן מתקיים הפסטיבל להשיפה מرتתקת ומאותגרת של קולנוע במשמעות.

אני שמח לאחר עירינו את האורחים הנכבדים מצרפת ואת מיטב היוצרים ולהציג את תצורות הקולנועיות המשובחת בבניין החדש, המתקדם וההדור של סינמטק תל-אביב. הפסטיבל יציג את העיר בכחול לבן ואדום.

אני מודה לכל מי שנintel חלך בהכנות הפסטיבל בארץ ובצרפת ומאחל לצופים ול משתתפים צפיה מהנה.

„Tant de choses à voir“
אמר איב מונטאן האגדי, ואכן, יש הרבה דברים לראות.
שלכם,

כון מילקי,
כלא צ'ווין, תל-אביב-יפו



חדש

3
טיסות
בשבוע

החל מ-
\$ 287⁰⁰ הילך חוזר

airfrance.co.il

AIRFRANCE KLM

טיסות יצאו מתל אביבليس החל מ-4 אפריל 2012. המחיר המקבוב הינו עבור טיסה הולך ושוב כולל מיסים והוא עלול להשתנות. יש לבדוק את התעריף המדיוק בעת החזמה. על בסיס מקום פnio בהתאם לתנאים. לפרטים צdh קשור עם סוכן הנסיעות שלכם או התקשרות לאייר פרנסס ב-03-7555056

SOYEZ AU RENDEZ-VOUS !



Cette année, on a décidé de vous parler d'amour. Pas très original pour des Français direz-vous, mais notre festival n'est que le reflet du meilleur du cinéma français et avec des films comme *L'art d'aimer* ou *Un amour de jeunesse*, c'est bien d'amour que les réalisateurs et scénaristes français ont voulu vous parler.

L'amour de Marine et d'Alex dans *Les adoptés*, le premier film de Mélanie Laurent. L'amour comme remède à l'adversité, la maladie du fils dans *La guerre est déclarée* de Valérie Donzelli. L'amour défendu dans la magnifique fable de Marjane Satrapi, *Poulet aux prunes*. Et enfin l'amour tendre avec notre film de clôture, *La Délicatesse* que viendront présenter ses réalisateurs David et Stéphane Foenkinos.

Cette 9e édition n'en reste pas moins celle de tous les genres du cinéma français. Nous ouvrons avec la comédie aux 20 millions d'entrées : *Intouchables*, en présence des réalisateurs. Suivi d'un polar enneigé *Poupoupidou* et d'une tragédie aux couleurs de la Provence avec *Après le Sud*. Deux films historiques : *Des hommes libres* qui rend hommage aux Justes parmi les nations de la Mosquée de Paris et *L'ordre et la morale* de et avec Mathieu Kassovitz.

Les films de 2012 reflètent aussi la crise. *Toutes nos envies* aborde avec délicatesse le drame du surendettement, *Polisse* le quotidien d'une brigade de protection des mineurs. Mais le cinéma a des ressources que la finance n'a pas et *Donoma* réalisé avec 150 euros, prouve que le talent sait résister à la crise.

Enfin, cette édition nous offre une marraine d'exception en la personne de Charlotte Rampling. De nombreuses surprises à découvrir donc.

Très bon festival !

Caroline Boneh / *Eden Cinema Ltd.*
 Olivier Tournaud / *Attaché Audiovisuel, Institut Français d'Israël*
 Benoît Martin / *Institut Français d'Israël*

"רונדה-וּ" עם הקולנוע הצרפתי

השנה, החלטנו לדבר אתכם על אהבה. יש שיטותינו שזה לא צעד מוקורי במיוחד עבור צרפתים, אך הפסטיבל שלנו מיטב הקולנוע הצרפתי, עם סרטים כמו "אמנות האהבה", או "אהבתנו נערות", התסריטאים והבמאים הצרפתים בהחולץ רצוי לדבר אתכם על אהבה.

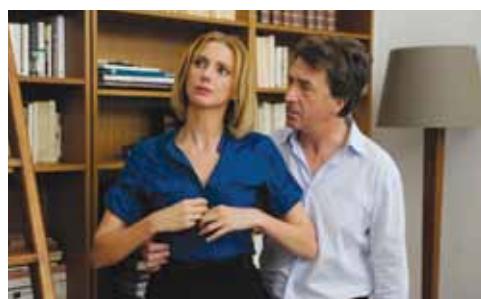
אהבתם של מאירן ואלכס בסרט "המאומצים", סריטה הראשון כבמאית של מלאיין לון, האהבה כפתחן למיצוקות ולמחלת הבן בסרט "מלחמת החיות" של ולרי דונצקי. האהבה האסורה במשל המדמים של מוזיאן סטראופ, "עוף בשזיפים". ולבסוף, האהבה הרכה בסוטה הנעליה של הפסטיבל, "העדנות", אשר יציג על ידיomed הבמאים של האחים דוד וויטמן פונקנינו.

זהו המהדורה ה-9 של הפסטיבל ו גם השנה הוא יושוך בכל היז'אנרים של הקולנוע הצרפתי. אנו פותחים בקומדייה שהביאה יותר 20-30 מיליון צופים בראופת לקובלון : "מחוברים לחים", בזוחכות והבמאים. אחריו מותאם מושלגי, "פופזיזו" וווגזיה בצעביה של פוחאננס עם הסרט "אחרי הדרום". שני סרטים היסטוריים: "גברים חופשיים", מוחואה להחסידי אומות עולם של המסגד בפריז ו "הסדר והמורל" ביכיבו ווביימו של מתייה קסוביין.

הסרטים של 2012 משלימים גם את המשורר הכלכלי, "כל הרצונות שלנו", מתמודד בעדינות עם נושא ההלוואות, "פלוס" מספור על חי' היומיום של הייחידה המשטרתית העוסקת בהגנה על קטינים. אך בקובלון ניתן להתמודד עם ממצבים שהכללה העולמית לא תוכל להתמודד איתם, לדוגמה הסרט "זונוגמה" שהופק ב-150 יהוד, מוכיח שהכהישון יודע לעמד בפני כל משבר.

לסיכון מודורה זו של הפסטיבל מביאה אלינו אורהות יצאת דופן והוא שרלוט רטפלוב. אם כן, המון הפתעות בפתחה. שיהיה פסטיבל מיוחד מזמן לכולנו !

תגלו לנו סודותיו של אופיינויזקי, מכך הגדלת מילקי
 קלון מורה / עזק סיעון
 מילקה אלטמן / מכך הגדלת מילקי





מחברים INTOUCHABLES

réalisé par : **Eric Tolédano, Olivier Nakache (2011)**
 Scénario : **Eric Tolédano, Olivier Nakache**
 Avec : **François Cluzet, Omar Sy, Anne Le Ny**
 Genre : **Comédie**
 Durée : **1h52min**
 Français, st hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Nachson Films

En présence des réalisateurs
Eric Tolédano et Olivier Nakache

Tétraplégique à la suite d'un accident, Philippe, riche aristocrate, engage comme aide à domicile Driss, un jeune de banlieue tout juste sorti de prison, a priori la personne la moins adaptée pour le job. Ensemble ils vont faire cohabiter les costumes et les bas de survêtement, les joints et le vin millésimé. Les deux univers vont se télescopier, pour donner naissance à une amitié hilarante.

Grand prix du festival international de Tokyo.
Succès historique avec plus de 20 millions de spectateurs en France.

» *Un chef-d'œuvre...*

Le Monde

יצירת מופת קומית...



בימוי : אריק טולדנו ואוליביה נקש (2011)
 תסריט : אריק טולדנו ואוליביה נקש
 בהשתתפות : פרנסואה קלוזה, עומאר סי, אן לה ני
 ז'אנר : קומדייה
 אורך הסרט : 112 דקות
 צרפתית, תרגום לעברית
 באדיבות סרטי נחשון

בxfcחות הבמאים אריק טולדנו ואוליביה נקש

בעקבות תאונת מזחנה רחיפה, פיליפ, אристוקרט עשיר, שוכר כטופל ביתית את דרייס, צערו מהסלאם שהה עתה השתחרר מהכלא... ב��ציו, את האדם היכי פוחות מתאים לעבודה. יחד הם הולכים לשלב את ויאלי-ו-ארת' – "Earth Wind and Fire", דקלום שירה וסלג', חילופות עם ג'ינס וטרינגן, שני עולמות שונים ווחוקים, שהולכים להתנגש, להתערבב, כדי להוליד חברותה שהיא בעת משוגעת, מצחיקה, מרגשת, אמיצה ובכלי צפיה. קשר מיוחד שיפוי ממה ניצוצות ויהפוך אותן... לבלבתי פגעים ומחברים לחם.

זוכה פרס הסרט הטוב ביותר והשחקן הטוב ביותר בפסטיבל טוקיו.
 הסרט הצרפתי המצליח ביותר בהיסטוריה ברוחבי העולם, למעלה מ- 20 מיליון צופים בצרפת.



LAGUERRE EST DECLARÉE מלחמת ה��

Réalisé par : **Valérie Donzelli** (2011)
Scénario : **Valérie Donzelli, Jérémie Elkäim**
Avec : **Valérie Donzelli, Jérémie Elkäim, César Desseix**
Genre : **Comédie dramatique**
Durée : **1h40**
Français, st hébreu
Avec l'aimable autorisation de Lev Cinemas

Deux jeunes amoureux insouciants, pas du tout préparés, vont affronter la maladie de leur fils, un nourrisson de 18 mois atteint d'un cancer. Mais le film n'est pas tant un drame qu'une histoire d'amour. L'épreuve qui dépasse ce couple les soude et les fait devenir des adultes. Le film, d'une très grande générosité, a la particularité d'être écrit, réalisé et interprété par ces mêmes parents.

בימוי : **וואלי דונזלי** (2011)

תסריט : **וואלי דונזלי, ג'רמי אלקאים**
משתתפים : **וואלי דונזלי, ג'רמי אלקאים, סזאר דאסה**
ד'אנר : **קומדיה דרמטית**
אורך הסרט : **100 דקות**
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות בית קולנוע לב

הם נטולי הדאגות של זוג צער ומאוהב נקטים בברוטליות כאשר הם נאלצים להתמודד עם מחלת בנים בן השנה וחזי שחלה בסרטן. במפטי הסרט עוקק יותר בהבטים מאשר בדרמה. האתגר שעימם הזוג מתמודד מחזק אותו והופך אותו למבוגרים. הסרט מתאפיין באנושיותו הכננה ייחודה מתבטה בכרך שנכתב, בווים ושוקע על ידי אותו זוג הורים.



POLISSE

Réalisé par : **Maïwenn** (2011)
Scénario : **Maïwenn, Emmanuelle Bercot**
Avec : **Karin Viard, Joey Starr, Marina Foïs**
Genre : **Drame**
Durée : **2h07**
Français, st anglais et hébreu
Avec l'aimable autorisation de Lev Cinemas

Fred, policier de la Brigade de Protection des Mineurs, affronte le regard de Melissa qui réalise un reportage photographique sur son quotidien fait de gardes à vue de pédophiles, d'arrestations de pickpockets mineurs et d'auditions de parents maltraitants... En affrontant la dureté de ce métier, le film interroge la capacité de ces policiers à trouver l'équilibre entre leurs vies privées et la réalité à laquelle ils sont confrontés tous les jours.

Prix du Jury Cannes 2011



בימוי : **מאיוואן** (2011)
תסריט : **מאיוואן, אמנואל ברקן**
משתתפים : **קרין ויאר, ג'ואי סטאר, מרינה פוייס**
ד'אנר : **דרמה**
אורך הסרט : **127 דקות**
צרפתית, תרגום לאנגלית ועברית
באדיבות בית קולנוע לב

סיפור חי היומיום של שוטרי יחידת ה-BPM (היחידה להגנת ילדים) האחראים על עצרת פדופילים ועצירת גברים קטינים. בזמן הפסיקת ה丈רים הם מספרים האחד לשני על חייהם הפרטניים ולאחר מכן חוזרים להתעמתה עם הורים הפוגעים בילדים, מטפלים בעדויות של ילדים, הטרדות מיניות בקרב קטינים וכו'. כיצד השוטרים הללו מצליחים לתמוך בין המיציאות הקשה מולה הם מתמודדים בין חייהם האישיים, כל יום מחדש? פרד,alan מקובל של היחידה, מנסה לסייע את מבטה של מליסה, שנכנסה לחידה נצלמת על מנת לתעד בצלילם את חי היחידה שיטופרנסמו בסופר.

פרס השופטים בקאן 2011

» *[Un] film juste, tellement juste, qui donne envie de se battre et d'espérer. Les qualificatifs fleurissent. Hymne à la vie. Déclaration de guerre à la mort. Tourbillon de fantaisie, de gaieté.*

Le Point

» *סרט מודיק, כה מודיק עד שהוא נותן חשק להילחם ולקיים. סרט על אהבת החיים. הכרזת מלחמה על המות. מעורבותם של פנטזיות ושל שמחה.*

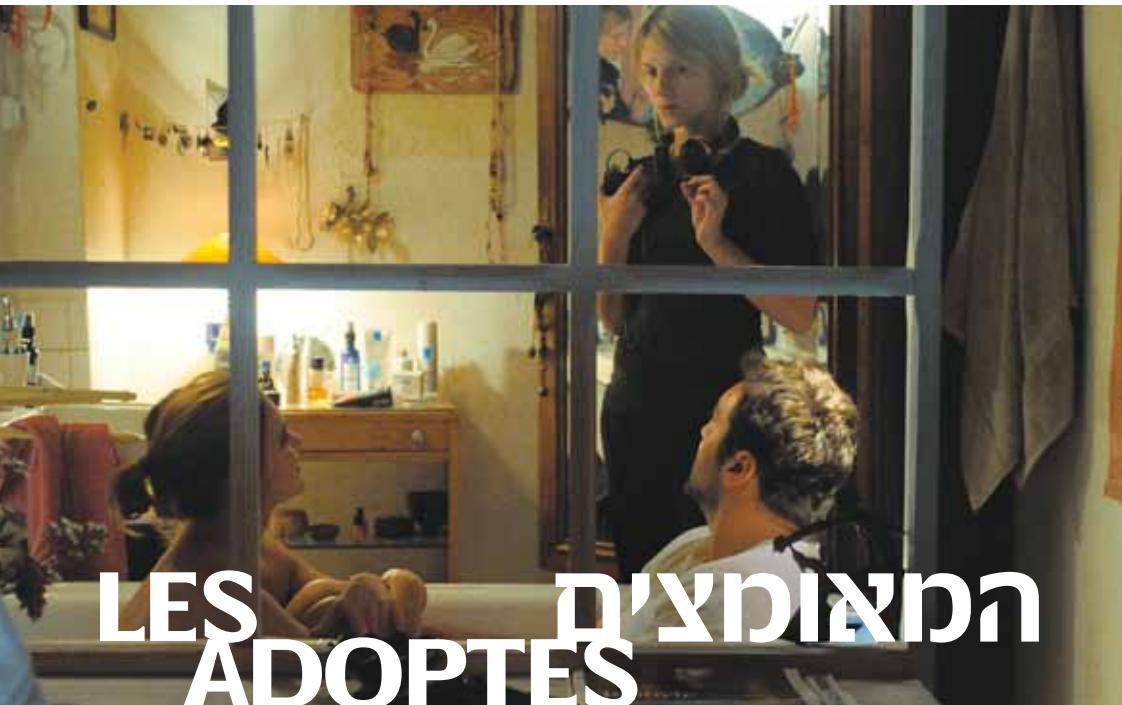
Le Point

» *Un grand film choral nerveux, plein de fureur, mais qui respire la vie et l'amour des enfants.*

Le Figaroscope

» *סרט גובל וקצבי, מלא זעם, שהוא גם שיר הליל החיים. ולאהבת ילדים.*

Le Figaroscope



הadoptées

réalisé par : Mélanie Laurent (2011)
 Scénario : Mélanie Laurent, Morgan Perez,
 Christophe Deslandes
 Avec : Mélanie Laurent, Denis Menochet, Marie
 Denarnaud, Clémentine Célarié, Audrey Lamy
 Genre : Comédie dramatique
 Durée : 1h40
 Français, st anglais & hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Studio Canal

Une famille de femmes que la vie a souvent bousculée mais qui est parvenue avec le temps à apprivoiser les tumultes. Les hommes ont peu de place dans cette vie et naturellement quand l'une d'entre elle tombe amoureuse tout vacille. L'équilibre est à redéfinir et tout le monde s'y emploie tant bien que mal. Mais le destin ne les laissera souffler que peu de temps avant d'imposer une autre réalité. La famille devra alors tout réapprendre. La mécanique de l'adoption devra à nouveau se mettre en marche forçant chacun à prendre une nouvelle place.

Une vraie réussite que ces « Adoptés », car, avec cette histoire drôle, attachante, moderne, Mélanie Laurent a l'art d'aimer, de faire rire et aussi une incroyable capacité à émouvoir dans la dernière demi-heure de ce film prenant.

Le Parisien

בימוי : מליין לורן (2011) (2011)
 תסריט : מליין לורן, מorgan פרז, קריסטוף דלנדט
 משתתפים : מליין לורן, דני מנושה, מארי דרנוו
 קלמנטיין קלוי, אורה למוי
 ד'אנר : קומדיה דרומטית
 אורך הסרט : 100 דקות
 צרפתית, תרגום לאנגלית ועברית
 באדיבות Studio Canal

סיפורה של משפחת נשים שהחיה טליתה פעמיים רבות, אך שידעו עם הזמן למצוא את האיזון בין כל הנסיבות. לגברים כמעט ואין מקום בחיק האלה וכמוון ש캐שר אחר מהן מתחאהת הכל משתנה. יש להחזר את האיזון כאשר כל אחד מתעורר לטובה ולרעה, האושר ייחסיק רק זמן קצר עד שהנשים יעדמו מול מיציאות חדשות.

הצלה של ממש, עלילה משעשעת, מרגשת, מודרנית, האחרון של סרט סוחף זה.

Le Parisien



ELLES

réalisé par : Małgorzata Szumowska (2012)
 Scénario : Tine Byrckel, Małgorzata Szumowska
 Avec : Juliette Binoche, Anaïs Demoustier,
 Joanna Kulig
 Genre : Drame
 Durée : 1h36min
 Français, st anglais & hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Shapira Films

Anne, journaliste, écrit un article sur la prostitution étudiante. Elle rencontre Alicja et Charlotte. Elle est ébranlée par leurs histoires dérangeantes. Là où elle pense trouver misère et détresse, elle découvre une sourde rage d'échapper à leur condition. Coûte que coûte.

La réalisatrice polonaise Małgoska Szumowska s'attaque au sujet rebattu de la prostitution avec un aplomb étonnant. (...) Par sa manière de filmer, la réalisatrice retrouve l'intensité du cinéma en prise directe.

Télérama

בימוי : מאלגורזטה זומובסקה (2012)
 תסריט : מאלגורזטה זומובסקה, טין ברקל
 משתתפים : ג'יאנה קוליג, אנה דמויסטיר,
 ג'ולייט בינש
 ד'אנר : דרמה
 אורך הסרט : 96 דקות
 צרפתית, תרגום לאנגלית ועברית
 באדיבות סרטי שפירה

آن (בינש) היא אישה נשואה, אם לשניים, אמידה ויפה מאוד העובדת כיעתונאית במגזין האופנה Elle. במסגרת תפקידה עליה לכתוב מאמר על שתי סטודנטיות צעריות המשמשות כמגננות לילו. פגשותיה עם שתי הנשים העצמאיות, אשר מעמדה של כח החילתו לעסוק במקצוע העתיק ביוטו בעולם, אין מתחשנות והן מרגשות את אן ומועלות אצלה שאלות ותהיות בנוגע לתפיסתה ואמונהה האנטיימיות ביותר ביותר אוזות כספ, משפחה ווקף.

(...) הbumatia הפולנית מאלגורזטה זומובסקה עוקבת במושג הנותן עם בטחון מושגים ביזה. (...) באמצעות דרך הצלום היא מצליחה להעיבר את העוצמה הרבה אל המסק הדגול.

Télérama



הסדר והmorale

réalisé par : Mathieu Kassovitz (2011)

Scénario : Pierre Geller, Benoît Jaubert,

Mathieu Kassovitz

Avec : Mathieu Kassovitz, labe Lapacas, Malik Zidi

Genre : Action, Historique, Drame

Durée : 2h16min

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de Kinology

Avril 1988, île d'Ouvéa, Nouvelle-Calédonie. 30 gendarmes retenus en otage par un groupe d'indépendantistes Kanak. Alors qu'une intervention sur le territoire français dépend de la police, 300 militaires sont envoyés depuis la France pour rétablir l'ordre. Face aux méthodes violentes et agressives de l'Armée, un homme issu de la police s'efforcera de trouver une issue par le dialogue et la négociation. Mais en pleine période d'élection présidentielle, lorsque les enjeux sont politiques, l'ordre n'est pas toujours dicté par la morale.

écrit par : Mathieu Kassovitz (2011)

réalisé par : Pierre Geller, Benoît Jaubert, Mathieu Kassovitz

avec : Mathieu Kassovitz, labe Lapacas, Malik Zidi

Genre : Action, Historique, Drame

Durée : 2h16min

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de Kinology

Avril 1988, l'île d'Ouvéa, Nouvelle-Calédonie. 30 gendarmes retenus en otage par un groupe d'indépendantistes Kanak. Alors qu'une intervention sur le territoire français dépend de la police, 300 militaires sont envoyés depuis la France pour rétablir l'ordre. Face aux méthodes violentes et agressives de l'Armée, un homme issu de la police s'efforcera de trouver une issue par le dialogue et la négociation. Mais en pleine période d'élection présidentielle, lorsque les enjeux sont politiques, l'ordre n'est pas toujours dicté par la morale.

Le cinéaste a retrouvé le meilleur de lui-même. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si le film commence et finit avec le même style de plan que dans "La Haine", dont il a conservé la force et la puissance.

Le Journal du Dimanche

« אנרגיה משוגעת מלאה את כל הסרט. Le Journal du Dimanche »



אמורם של הצעירים

réalisé par : Mia Hansen-Løve (2011)

Scénario : Mia Hansen-Løve

Avec : Lola Creton, Sebastian Urzendowsky

Genre : Comédie dramatique

Durée : 1h50min

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de Films Distribution

Camille a 15 ans, Sullivan 19. Ils s'aiment d'un amour passionnel mais, à la fin de l'été, Sullivan s'en va. Quelques mois plus tard, il cesse d'écrire à Camille. Au printemps, elle fait une tentative de suicide. Quatre ans plus tard, Camille se consacre à ses études d'architecture. Elle fait la connaissance d'un architecte reconnu, Lorenz, dont elle tombe amoureuse. Ils forment un couple solide. C'est à ce moment qu'elle recroise le chemin de Sullivan.

réalisé par : Mia Hansen-Løve (2011)

Scénario : Mia Hansen-Løve

Avec : Lola Creton, Sebastian Urzendowsky

Genre : Comédie dramatique

Durée : 1h50min

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de Films Distribution

קامي בת 15, סוליבן בן 19. הם מאוהבים אהבה מלאת תשובה, אך בסוף הקשי סוליבן צריך לעזוב. כמה חודשים לאחר מכן, סוליבן מפסיק לכתוב לקامي. באביב, קامي מנסה להתאבذ. ארבע שנים לאחר מכן, קامي מקדישה את כל זמנה ללימודיו ארכיטקטורה. היא פוגשת ארכיטקט ידוע, לורן, ומתחאה בו. ביחסם בונים זוגיות סולידית. בתקופה זו היא פוגשת אחרי שנים את סוליבן.

Le Journal du Dimanche

Le Journal du Dimanche

« Mia Hansen-Løve peut être fière d' "Un amour de jeunesse". C'est un beau film, un des plus émouvants de la saison. »

Le Journal du Dimanche

« מיה הנסון לאב יכול להיות גאה בסרט שיצרה. מדובר בסרט יפה, אחד מהמרגשימים של העונה. »

Le Journal du Dimanche



DONOMA

Réalisé par : **Djinn Carrenard (2010)**

Scénario : **Djinn Carrenard**

Avec : **Emilia Derou-Bernal, Sekoube Ducoure, Salome Blanchmans, Vincent Perez**

Genre : **Comédie dramatique**

Durée : **2h13**

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de Donoma prod et Festival Agency

Une enseignante s'engage dans une relation ambiguë avec le cancre de sa classe de lycée professionnel ; une jeune femme déçue en amour décide de court-circuiter tous ses critères conscients et inconscients de choix, en sortant littéralement avec le premier venu ; la dernière histoire met en scène une jeune fille agnostique qui va être amenée à se poser des questions sur la religion chrétienne. Elle va au cours de son questionnement rencontrer un jeune homme un peu marginal et très croyant. Toutes ces histoires se croisent sans s'influencer, et trouvent une symbolique dans le lever de soleil qui donne son nom au film : Donoma (le jour est là).

Prix Louis Delluc 2011

» *Djinn Carrenard fait souffler un grand vent frais sur le cinéma français. Petit budget et grande maîtrise pour ce récit entremêlé.*

Libération

דונומה

בימוי : **דז'ין קרנאר (2010)**

תסריט : **דז'ין קרנאר**

משתתפים : **AMILIA DRU BRANAL, סקובה דזוקו, שלומה בלאנשמאן, יונסוט פורט**

ד'אנר : **קומדיה דרמטית**

אורך הסרט : **133 דקות**

צՐפּתִּית, תרגום לעברית
באדיבות Donoma prod & Festival Agency

מורה בתיכון לנכנסת למערכת יחסים עם התלמיד הביעיתי של כתהה. אשה צעריה, מאכזבת מואהבותיה מחליטה לשים בצד את כל הקוריטרויים שהציבה לעצמה באהבה, את אלו המכודעים ואת הלא מודעים, וליצאת עם הבחוור הראשון שיעמוד בדרכה, סיפור זה מעמיד את האשה הצעריה במצב של כפירה בדעת והיא תחילה תהילך בשל שאלות אוזות הדת הנוצריות. במהלך התהליך היא תכיר בחור צעיר החיה בשולי החברה ומואוד מאמון. כל היסורים הללו מצלבים מביל להשဖע האחד על השני, ומוציאים את הסמליות בזריחות המשמש אשר על שמו נקרא הסרט : **דונומה (היום כאז)**.

פרס לואי דלוק 2011

» *דז'ין קרנאר מופיע רוח חדשה בקולנוע הצרפתי, סרט שנעשה בתקציב דל ביותר ובכל זאת מראה על שילטה גזלה ביבימי סרט מוכב זה.*

Libération



האנשים החופשיים

Réalisé par : **Ismael Ferroukhi (2011)**

Scénario : **Ismael Ferroukhi, Alain-Michel Blanc**

Avec : **Tahar Rahim, Michael Lonsdale, Mahmud Shalaby, Lubna Azabal**

Genre : **Comédie dramatique**

Durée : **1h39min**

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de FPI

1942, Paris occupé. Younes, un jeune algérien, vit du marché noir. Arrêté, il accepte d'espionner la Mosquée de Paris pour la police française. Celle-ci soupçonne en effet les responsables de la Mosquée de délivrer de faux-papiers à des Juifs et à des résistants. A la mosquée, Younes se lie d'amitié avec le chanteur algérien Salim Halali. Il découvre rapidement que Salim est juif. Malgré les risques encourus, Younes met alors un terme à sa collaboration avec la police. Face à la barbarie qui l'entoure, Younes, l'ouvrier immigré et sans éducation politique, se métamorphose progressivement en militant de la liberté.

בימוי : **איסמאל פורוקי (2011)**

תסריט : **איסמאל פורוקי, אלן מישל בלן**

משתתפים : **טהר רהימ, מיכאל לונסדייל, מחמוד שלאי, לבנה אזבל**

ד'אנר : **קומדיה דרמטית**

אורך הסרט : **99 דקות**

צՐפּתִּית, תרגום לעברית
באדיבות FPI

1942, פריז נמצאת תחת הכבש הנאצי. יונס, מהגר אלג'יראי צער, מתחפר מוהשוק השחזר. כאשר הוא נעצר על ידי המשטרת הצרפתית, יונס מסכים לרגל עבורי צרפת במסגד של פריז. המשטרת חשודה במנהיג המסגד בכך שהוא מספק ליהודים ולאזרחים אחרים תעוזות זהות מזויפות. במסגד, יונס פוגש בדמqr ממוצא אלג'יראי, סאלים חיללי. נרגש מאישיותו וקוויל, מתיידד יונס עם סאלים ומוגלה במורה שהוא יהוי. למורת היסכונים הטעונים בדבר, מפסיק יונס את הריגול לטובות המשטרת. יונס עובר מתאמורזה ונדרש להתמודד עם הברבירות הסובבת אותו תוך כדי מאבק למען החירות.

» *Interprété par le bouleversant Tahar Rahim, ce personnage sans éducation politique découvre au contact d'un musicien arabe et juif le militantisme. La révélation.*

ELLE

Programme

www.ambafrance-il.org

לוד הדרגות

ROSH PINA / ראש פינה		SDEROT / שדרות		HAIFA / חיפה		JERUSALEM / ירושלים		TEL-AVIV / תל-אביב		הסרטיים / FILMS	
שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך		
21:00	יום ה 22/3 נס	20:00	sam 17/3 ש	21:00	יום ב 19/3 לן	21:00	dim 18/3 א	21:00	יום שבת 17/3 סם	*מחוברים לח'ם / INTOUCHABLES	
		21:00	mar 20/3 ג ים	18:30	mar 27/3 ג ים	21:30	sam 24/3 ש	17:30	dim 18/3 ג ים	*אהבת נערים / UN AMOUR DE JEUNESSE	
19:30	mar 20/3 ג ים	19:30	lun 26/3 ב ים	22:00	ven 23/3 ים	21:30	dim 25/3 א ים	21:45	dim 18/3 א ים	**לילה אחד / UNE NUIT	
17:30	mer 4/4 ד ים	19:00	mer 21/3 ד ים	22:00	ven 30/3 ים	19:00	dim 25/3 א ים	19:00	lun 19/3 ג ים	*מלחמת החיים / LA GUERRE EST DECLAREE	
		19:30	mar 3/4 ג ים	21:00	mar 20/3 ג ים	19:30	sam 24/3 ש	21:00	lun 19/3 ג ים	**המאומצ'ים / LES ADOPTES	
		20:30	lun 19/3 ב ים	19:00	dim 25/3 א ים	19:00	mer 28/3 ד ים	19:30	mar 20/3 ג ים	**כל הרצונות שלנו / TOUTES NOS ENVIES	
				19:00	mar 20/3 ג ים	14:00	ven 23/3 ים	19:00	mer 21/3 ד ים	*אמנות האהבה / L'ART D'AIMER	
17:15	lun 26/3 ב ים	19:30	mer 4/4 ד ים	21:00	sam 24/3 ש	14:00	ven 30/3 ים	21:00	mer 21/3 ד ים	*דונומה / DONOMA	
		19:30	mar 27/3 ג ים	19:00	lun 19/3 ב ים	19:00	mer 21/3 ד ים	20:15	jeu 22/3 ה ים	*עוף בשזיפים / POULET AUX PRUNES	
								15:15	sam 24/3 ש		
21:30	lun 26/3 ב ים	19:30	lun 2/4 ב ים	19:00	dim 18/3 א ים	21:45	sam 31/3 ש	22:00	jeu 22/3 ה ים	*אתה תהיהبني / TU SERAS MON FILS	
								18:00	ven 23/3 ים		
17:30	ven 30/3 ים			19:00	mer 21/3 ד ים	21:30	lun 26/3 ב ים	14:00	ven 23/3 ים	*פופיפידו / POUPOUPIDOU	
		19:30	dim 1/4 א ים	21:30	dim 25/3 א ים	18:00	lun 19/3 ב ים	16:00	ven 23/3 ים	*האנשים החופשיים / LES HOMMES LIBRES	
21:30	mar 3/4 ג ים			21:30	mer 21/3 ד ים	22:00	ven 30/3 ים	20:00	ven 23/3 ים	*אחרי הדרום / APRES LE SUD	
				16:15	ven 30/3 ים	21:15	mer 21/3 ד ים	19:15	sam 24/3 ש	*הסדר והמורל / L'ORDRE ET LA MORALE	
17:30	jeu 29/3 ג ים	19:30	jeu 22/3 ה ים	21:30	dim 18/3 א ים	21:45	mar 20/3 ג ים	21:45	sam 24/3 ש	**פוליאו / POLISSE	
		19:30	jeu 29/3 ג ים	21:00	mar 27/3 ג ים	22:00	jeu 29/3 ג ים	21:45	lun 26/3 ב ים	*העדינות / LA DELICATESSE	
										מחווה לשרלוט רמפלינג / HOMMAGE À CHARLOTTE RAMPLING	
21:30	mar 27/3 ג ים	19:30	dim 18/3 א ים	19:00	sam 24/3 ש	17:00	sam 31/3 ש	18:00	mar 20/3 ג ים	*מחחת לחול / SOUS LE SABLE	
17:00	lun 2/4 ב ים			19:00	sam 31/3 ש	17:00	sam 24/3 ש	21:45	mar 20/3 ג ים	*למינג / LEMMING	
14:30	sam 17/3 שבת			19:00	jeu 29/3 ג ים	21:30	mer 28/3 ד ים	13:15	sam 24/3 ש	* נשיקות צרפתיות / EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ	
13:00	sam 17/3 שבת			21:00	lun 26/3 ב ים	21:30	mar 27/3 ג ים	19:00	dim 25/3 א ים	*המבחן / THE LOOK	

* תהונת עברית * *תהונת עברית ונורית

Krieger Theater : 6 Eliyahu Hakim st. Haifa

סרטן נחשון מציגים:
קומדייה נפלאה שהקסימה 19 מיליון צופותים
וסוחפת את העולם

אחוּרְלִיק אַחַיִק

מבוסס על ספר אמתי



INTOUCHABLES
הסריט ובימוי אריק טולדנו ואוליביה נקש

החל מ- 3/22 בסינמטק תל-אביב וברחבי הארץ

ההקרנות

לוח ההקרנות

ASHDOD / אשדוד		HERZELYA / הרצליה		HOLON / חולון		FILMS / סרטים	
תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	סרטים	
19:30	<i>lun 19/3</i>	יום ב 3/3				* חברים לא מHIGH INTOUCHABLES	
		21:30	<i>ven 30/3</i>	יום א 1/4		* אהבת נערום UN AMOUR DE JEUNESSE	
		20:30	<i>mer 28/3</i>	יום ד 2/4	18:00	** לילה אחד / UNE NUIT /	
19:30	<i>mer 21/3</i>	יום ז 3/3			יום שבת <i>sam 31/3</i>	** מלחמת החם / LA GUERRE EST DECLAREE	
						ELLES **	
					21:30	<i>ven 30/3</i>	
					יום שבת <i>sam 31/3</i>	** המאומצם / LES ADOPTES	
					20:30	<i>sam 31/3</i>	** כל הרצונות שלנו / TOUTES NOS ENVIES
					20:30	<i>mer 28/3</i>	* אמנות האהבה / L'ART D'AIMER
					20:30	<i>mar 3/4</i>	* דונומה / DONOMA
					20:30	<i>jeu 29/3</i>	* עוף בשזיפים / POULET AUX PRUNES
					20:30	<i>jeu 5/4</i>	** אתה תהיהبني / TU SERAS MON FILS
					21:00	<i>sam 24/3</i>	* פופופידן / POUPOUPIDOU
							* האנשים החופשיים / LES HOMMES LIBRES
							* אחרי הדרון / APRES LE SUD
							* הסדר והmorale / L'ORDRE ET LA MORALE
					20:30	<i>mer 4/4</i>	* פוליס / POLISSE **
							* העדינות / LA DELICATESSE
מחווה לשולוט רמפלינג / HOMMAGE À CHARLOTTE RAMPLING							
							* מתחת לחול / SOUS LE SABLE
					21:00	<i>mar 27/3</i>	* למינג / LEMMING
							* נשיקות צרפתיות / EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ
							* המבט / THE LOOK

* תרגום לעברית
** תרגום לעברית ואנגלית



LA FILLE DE QUINZE ANS

Jeudi 29 mars 22:00

www.tv5monde.com

Le Jeudi 29 mars à 22:00

Juliette, 15 ans, est une jeune fille intransigeante. Elle a pour ami Thomas, un jeune garçon de son âge, avec lequel elle entretient une relation platonique. Willy, le père de Thomas, emmène les deux adolescents en vacances à Ibiza dans une superbe villa perdue sur la côte sauvage. Par jeu, elle décide de séduire Willy et de lui faire tourner la tête. Le père de Thomas se retrouve déchiré entre son amour pour son fils et sa passion pour Juliette...
Réalisation : Jacques Doillon

TV5MONDE est le partenaire de la neuvième édition du festival du film français disponible sur

HOT 145 et **yes** 131

**UN MONDE, DES MONDES,
TV5MONDE**



כל הראות על טלט

בבימוי : פיליפ לירוה (2011)

תרסיט : עמנואל קורטול, פיליפ לירוה

משתתפים : יונתן ליבידן, מארין גילן, אמנדיין דואסמו

ד'אנר : דרמה

אורך הסרט : 111 דקות

צרפתית, תרגום לאנגלית ועברית

באדיבות Other Angle Picture

Réalisé par : Philippe Lioret (2011)

Scénario : Emmanuel Courcol, Philippe Lioret

Avec : Vincent Lindon, Marie Gillain,

Amandine Dewasmes

Genre : Drame

Durée : 1h51min

Français, st anglais & hébreu

Avec l'aimable autorisation de Other Angle Picture

Claire et Céline sont parents d'élèves dans la même école. Mais Claire est aussi juge et retrouve Céline sur le banc des accusés pour un cas d'impayé. Quand elle apprend qu'elle est atteinte d'un cancer incurable, Céline décide de se battre pour sortir Claire de la spirale de l'endettement et s'attaque, comme une ultime bataille aux sociétés de crédit. Manière pour Claire d'introduire Céline auprès de son mari et de ses enfants quelques mois avant sa mort.

קליר וסלי, שתיהן אמהות לילדיות באותו בית סופר. קליר היא גם שופטת והיא פוגשת במקורה את סלין על ספסל הנאשימים בבית המשפט באשמה אי תשלום חובות. כאשר נודע לקליר שחלתה בסרטן חסור רפואי, היא מחליטת להילחם על מנת לחוץ את סלין ממחוקות אליהן נקלעה ויזמת מותקפה של ממש נגד חברות האשראי. תוך כדי המאבק, כמה חודשים לפני מותה, מחברת קליר את סלין באטיות למשפחתה.

» *Un film sous pression sublimé par l'investissement total de Marie Gillain et de ses partenaires, humains dans toute leur fragilité.*

Première

מקסים בזכות ההתמכחות הטוטאלית של מארין גילן
והפטרנים שלה.

Première

כמו שציריך זה כמו שאתה רוצה

comme tu veux

קולקציה מס' 1 כבר מחייבת בחנויות



אילו: אסף ענש | סטבב: רות מודנו | עצבת: שרון אלון דראן | f comme il faut | www.comme-il-faut.com

ס.ס



סינס אַפְּבָה

סרטו של ראדו מיכאליאנו ("הקרעט")

בקולנוע ג'ז וברחבי הארץ

לרכישת כרטיסים: 5155 • lev.co.il



APRÈS LE SUD אתה זהרום

réalisé par : Jean-Jacques Jauffret (2011)
Scénario : Jean-Jacques Jauffret
Avec : Adèle Haenel, Sylvie Lachat, Ulysse Grosjean
Genre : Drame
Durée : 1h32
Français, st hébreu
Avec l'aimable autorisation de Visit Films

Dans un après-midi caniculaire du sud de la France, quatre parcours se croisent : ceux de Stéphane et Luigi, deux cousins à peine sortis de l'adolescence, de Georges, ancien ouvrier à la retraite, d'Amélie, la petite amie de Luigi, et d'Anne, la mère d'Amélie. Quatre vies quotidiennes qui, portées par des comédiens extraordinaires, nous fascinent et nous embarquent vers leurs fins tragiques.

Nominé pour la Caméra d'Or, Cannes 2011

» Une tension semble animer chaque scène, pousser chaque personnage vers ce qui l'attend sans rémission. C'est à la fois réussi, intrigant, troublant. L'Humanité

בימוי : ז'אן ז'אק ז'ופרה (2011)
תסריט : ז'אן ז'אק ז'ופרה
 משתתפים : אDEL האנגל, סילבי לאשה, יוליס גרויזן
 ז'אנר : דרמה
 אורך הסרט : 92 דקות
 צՐפתייה, תרגום לעברית
 VISIT FILM
 באדיבות FILM

درמה מודרנית שעובדה באופן חופשי מפרישה בעיתון. באחר צהרים שרבים בדרום צרפת, ארבעה מסלולים מצטלבים : אלה של סטפן ולואיג', שני בני דודים שהרגע סיממו את גיל התבגרות, של ז'ור', פועל ותיק בפנסיה, של אמייל', חברתו של לואיג', ואן, אמה של אמייל'. מדובר בחיהם של ארבעה אנשים המלאים בפציעים, השפלות, פחדים ועייפות, אשר מובילים לטగדייה.

מועד בקטגוריה מצלמת הזהב בקאן 2011

» ממש הינו בשוק מרסמו הראשו של ז'אן ז'אק ז'ופרה, שנכתב ובוים על ידי מעריך של קורסואהו. L'Humanité



POUPOUPIDOU פּוּפּוּפּידּוּ

réalisé par : Gérald Hustache-Mathieu (2011)
Scénario : Gérald Hustache-Mathieu, Juliette Sales
Avec : Jean-Paul Rouve, Sophie Quinton, Guillaume Gouix
Genre : Policier, Comédie
Durée : 1h42
Français, st hébreu
Avec l'aimable autorisation d'Orlando Films

Il est parisien et auteur de polars à succès. Elle est l'effigie blonde du fromage Belle de Jura, la star de toute la Franche-Comté, persuadée qu'elle était, dans une autre vie, Marilyn Monroe... Quand ils vont se rencontrer à Mouthe, la ville la plus froide de France, lui est en panne totale d'inspiration et elle déjà morte. "Suicide probable aux somnifères" conclut la gendarmerie. David Rousseau n'y croit pas. En enquêtant sur le passé de Candice Lecoeur, il est sûr de tenir l'inspiration pour un nouveau roman.

» Entre humour iconoclaste proche des frères Coen (...) et mélancolie existentielle. Marianne

דיבוד רוזו הוא סופר ספרי מתח מצילח, פריזאי בדומו. בניסיון למצוא את המוזה לספרו הבא הוא משתכנן במוות, עיר ספר נידחת הידועה כעיר הקרה ביותר בצרפת. קנדיס היא בחורה שאפתנית מהעיר, סלב קטנה ומקומית שבתואה שהיא גלגול של מרילין מונרו והיא מוצאת את מותה בסמוך לבואו של דיבוד לעיר. "התאבדות כנראה מכך שינה" מסכמת תחנת המשטרה אבל דיבוד לא מאמין לכך. מסוקן מאיישותה הצעונית ובעדרת שוטר מקומי המעריך אותו, הוא מתחילה חקירה אוזות עברה.

» של האחים כהן במתוחן המיחד זהה העשי בשנות רבעה. The Hollywood Reporter



UNE NUIT

Réalisé par : **Philippe Lefebvre** (2012)
 Scénario : **Philippe Lefebvre, Simon Mikhael, Philippe Isard**
 Avec : **Roschdy Zem, Sarah Forestier, Samuel Le Bihan, Gregory Fitoussi**
 Genre : **Policier**
 Durée : **1h40**
 Français, st anglais & hébreu
 Avec l'aimable autorisation de TF1

Paris. Simon Weiss, commandant à la Brigade Mondaine, entreprend, comme chaque soir, sa tournée des établissements de nuit. Une nuit, mais pas comme les autres... Très vite Weiss comprend qu'on veut le piéger. Pris en tenaille entre la police des polices et les voyous, Weiss va se défendre, affronter flics, hommes d'affaires et malfaits...

Il y a du Jean-Pierre Melville dans ce film noir qui sait traquer la fatigue, dépeindre le milieu, jouer sur la fatalité et montrer un Paris nocturne qui rappelle les meilleurs films des années 1970.

TéléObs

לילה אחד

בימוי : **פיליפ לפר** (2012)
 תסריט : **פיליפ לפר, סימון מיכאל, פיליפ איסטר, משתתפים : רושדי זם, שרה פרוטסיה, סמואל לה ביאן, גרגורי פיטוסי**
 ז'אנר : **משטרת**
 אורך הסרט : **100 דקות**
 צרפתית, תרגום לאנגלית ועברית
 באדיבות TF1

בפריז, סימון וייס, מפקד משטרת, מקיים כמו בכל ערב, את הסיבוב הרגיל שלו במוסדות ליליים. בלילה יצא דופן, מבין וייס שימושו מנסה לטמן לו מלכודת. لقد בין המשטרת לפרחים, וייס יגן על עצמו, ויתעמת עם שוטרים, אנשי עסקים ובירוניים...



אתה אחר הבן

Réalisé par : **Gilles Legrand** (2011)
 Scénario : **Gilles Legrand, Delphine de Vigan**
 Avec : **Niels Arestrup, Lorànt Deutsch, Patrick Chesnais, Nicolas Bridet**
 Genre : **Drame**
 Durée : **1h42min**
 Français, st anglais & hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Other Angle Pictures

Paul de Marseul, vigneron exigeant et passionné, propriétaire d'un prestigieux vignoble à Saint Emilion ne supporte pas l'idée que son fils puisse un jour lui succéder. Il rêve d'un fils plus talentueux, plus charismatique... Paul trouve la personne plus conforme à ses fantasmes de père avec Philippe, le fils de son régisseur. Commence alors une partie d'échec qui se jouera à quatre : deux pères, deux fils.

» Elles sont devenues bien rares ces fois où à la sortie d'un film notre appétit cinématographique touche à la satiété. Aussi, lorsque le noir se fait, après le dernier plan de "Tu seras mon fils", une satisfaction sincère s'affiche sur le visage du spectateur qui s'avoue alors repu.

Excessif

בימוי : **ג'יל לגראן** (2011)

תסריט : **ג'יל לגראן, דלפין דה ויגאן**

משתתפים : **ニels Arestrup, Lorànt Deutsch,Patrick Chesnais, Nicolas Bridet**

זמן : **102 דקות**

צרפתית, תרגום לאנגלית ועברית

Other Angle Pictures

בחים, לא בוחרים את ההורים וגם לא את הילדים! פול דה מרולו, בעלו של יעקב יוקרטி בסנט אמילון הוא אב לבן בשם מרטין. מרטין עבד עם אביו בעסק המשפחתי. פול הקדיש את כל חייו לציירת היי', שהיא תשוקתו הגדולה בחים, והוא אכן סובל את הרעון שיום בבא ובנו יירשת את העסק. הוא חולם על בן מוכשר יותר, יותר כריזמטי... בן שיגשים את חזונוocab. הגעתו של פיליפ, בן של עוזב מרכז של, הולכת לשנות את את חייו היומיומיים של הקבב. פול מלא בהערכתה כלפי פיליפ המיעיג עבורי את דמותה הבן האידיאלי. מרגע זה מתחילה משחק שחמת בין ארבעה שחקנים : שני אבות, שני בנים, לפחות לאחד מהם לא נותר דבר לאבד...

مسיפור הפעמים בהם סרט חדש עונה על הציפיות הפכו לנדירות מואוד. כשהחומר הופך לשחוור אחרי השוט האחרון 'אתה תהיהبني', מופיע אצל הצופה מבט של סיפוק והנאה.

Excessif

RELAX AND UNWIND IN OUR REDESIGNED CLUB INTERCONTINENTAL LOUNGE



The David InterContinental Hotel proudly presents its new Club Lounge on the 24th floor, featuring panoramic views of the Mediterranean and Neve Tzedek. Experience ultimate luxury with all day refreshments, private check-in services, business center services, and concierge assistance.

Do you live an InterContinental life?



DAVID
INTERCONTINENTAL®
TEL AVIV

For further information and bookings please visit
Tel: +972-3-7951234, E-mail: telaviv@ihg.com
www.intercontinental.com/telaviv
contact your travel agent or the hotel directly.

In over 170 locations across the globe including HONG KONG • LONDON • NEW YORK • PARIS



Réalisé par : **Marjane Satrapi, Vincent Parronaud (2011)**
Scénario : **Marjane Satrapi & Vincent Parronaud**
Avec : **Mathieu Amalric, Edouard Baer, Maria de Meideros, Chiara Mastroianni**,

Genre : **Drame**
Durée : **1h33**
Français, st hébreu
Avec l'aimable autorisation de Celluloid Dreams

Téhéran, 1958. Depuis que son violon a été brisé, Nasser Ali Khan a perdu le goût de vivre. Ne trouvant aucun instrument digne de le remplacer, il décide de se mettre au lit et d'attendre la mort. En espérant qu'elle vienne, il s'enfonce dans de profondes rêveries aussi mélancoliques que joyeuses, qui le ramènent à sa jeunesse, le conduisent à parler à la mort... Au fur et à mesure que s'assemblent les pièces de ce puzzle, apparaît le secret bouleversant de sa vie : une magnifique histoire d'amour qui a nourri son génie et sa musique.

בימוי : מארן סטראוף ווינס פארנון (2011)
תסריט : מארן סטראוף ווינס פארנון
משתתפים : מתייה אמאליק, מריה דה מיידרוס,
קירה מאסטריאני, אדואר באר
ד'אן : דרמה
אורך הסרט : 93 דקות
צרפתית, תרגום לעברית
בדיבובים Celluloid dreams

טהרן, 1958. מאז שנשבר הכינור האהוב עליו, נאסר עליו קאן, אחד מהמוזיקאים המפורטים בתפקידו, הוא איבד את טעם החיים. מכיוון שלא נמצא כל הראוי להחליף את הכינור השבור, מחליט נאסר לשכב בORITY ולחכות למוות. הוא צולל לתוך חלומות מלבושים ושמחים, אשר מחזירים אותו לצעירותו, מובילים אותו לשיחה עם אזראל, מלך המוחות, וחושפים בפנינו את עתיד ילדי, ככל שחלקי הפואל מתחדדים, מותגלה הסוד שערער את חייו : סיפור אהבה מרהיב אשר תרם לגאויותו וליצירתו של נאסר.

» *De ce destin somme toute amer naît un conte enchanteur, pittoresque, chatoyant, mariant satire et mélodrame, nostalgie et dérisión. (...) Ce « poulet aux prunes » est un régal.* *Le Figaroscope*

מנורל שדרה היה כמר, צמחה אגדה מדהימת, צוירית, מנכזת, המשלבת בין סטריאו ומלודרמה, נסטלגיה ולעב. (...) עף השדיים הזה הוא תעמוג! *Le Figaroscope*



L'ART D'AIMER

אומנות אהבה

Réalisé par : Emmanuel Mouret (2011)
 Scénario : Emmanuel Mouret
 Avec : François Cluzet, Julie Depardieu, Ariane Ascaride
 Genre : Comédie romantique
 Durée : 1h25min
 Français, st hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Kinology

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la sexualité des français (sans jamais oser le demander). Achille tombe amoureux de sa voisine tandis que Boris a très envie de coucher avec sa collègue, la meilleure amie d'Isabelle qui manque affreusement de relations. Emmanuelle a très envie de tromper Paul, son mari de 30 ans. Quant à William, il est simplement amoureux et heureux avec Vanessa... L'amour, l'amour, l'amour...

» Mouret défait les idées que l'on se fait de la sexualité et du sentiment amoureux pour en redécouvrir sans cesse la nature et l'intensité, avec une sorte de sursaut comique.

Les Cahiers du Cinéma

« Emmanuel Mouret parvient à détourner la sexualité et l'amour de leur statut de tabou pour les faire émerger sous un jour nouveau et déroutant. Ses personnages sont tous des personnes qui ont quelque chose à cacher, mais qui sont finalement assez ouverts pour se laisser toucher et pour faire face à leurs désirs les plus profonds. C'est une histoire d'amour et de sexualité qui se déroule dans un contexte social et culturel très spécifique, mais qui touche à des thèmes universels et universels. C'est une œuvre qui invite à la réflexion et à la réflexion sur la nature de l'amour et de la sexualité dans notre société actuelle.

Les Cahiers du Cinéma

UN NOUVEAU CINÉMA à TEL-AVIV!

(יש קולנוע חדש בתל אביב!)

אורלנדו סינמה קולנוע בית ציוני אמריקה

שדרות רוטשילד 10, תל אביב 65100, ישראל





THE LOOK, UN AUTOPOTRAIT A TRAVERS LES AUTRES

Réalisé par : **Angelica Maccarone** (2012)

Avec : **Charlotte Rampling**

Genre : **Documentaire**

Durée : **1h34min**

Français et anglais, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de MK2

Toutes sortes de mythes gravitent autour du nom de Charlotte Rampling. Briseuse de tabous pour les uns, icône pour les autres, star internationale incontestée, on la retrouve toujours, plus résolue que jamais, dans des territoires inconnus en plein bouleversement et renouveau. Elle a été la *Chelsea Girl* du *Swinging London* des années 60. En Italie, où Luchino Visconti l'a faite venir pour *Les Damnés*, elle déclenche la polémique dans le monde entier en jouant dans le film de Liliana Cavani *Portier de Nuit*. C'est elle qui inspire Helmut Newton pour ses premières photos de femmes nues. Elle est pour Woody Allen l'incarnation de la femme parfaite à New York et joue aux côtés de Paul Newman à Hollywood. Mais elle aime aussi participer aux films d'auteur comme Nagisa Oshima, François Ozon, Jonathan Nossiter... Même si on a toujours voulu se servir de Charlotte Rampling au cinéma comme surface de projection, lui faire jouer le rôle de "l'objet du désir", elle a toujours réussi à s'y soustraire, et ce, en partie, grâce à son si célèbre regard. Dans *The Look*, c'est de ce regard - regard qu'elle a, regard qu'elle pose sur les êtres et les choses - qu'il s'agit. Elle est le sujet du film, elle en est le centre, le cœur. Ce que l'on apprend d'elle est de l'ordre de l'intime, car, comme elle le dit elle-même, "seul le monde intérieur offre la possibilité de montrer une vraie image de soi".

המבט - אוטופורטט מבעד לאחרים

בימוי : אAngelica Maccarone (2012)

בשתתפות שרלוט רמפלינג

ד'אנו : דוקומנטרי

אורך הסרט : 94 דקות

צורתית ואנגלית, תרגום לעברית

באדיבות MK2

כל מני מיתוסים צצו מסביב לשמה של שרלוט רמפלינג. מנפצת TABOO מצד אחד, איקון מצד אחר, כוכבת בינלאומית. שרלוט נמצאת כל פעם בטריטוריות חדשות ובקריירה מתחדשת. שרלוט רמפלינג הייתה הצלול ג'יל של סווינגיינגן לונדון בשנות ה-60. באיטליה, ייסקונטי ליהק אותה לסרטו "הארורים", תפקידה בסרט מעורר המחלוקת של ליליאנה קואוני "שוער הלילה" עצה את העולם כולו. זו היא שהייתה ההשראה לתמונות הראשות של הצמל הלמוט ניטוון. עברו ודי אל, שרלוט רמפלינג הינה המתגלמת האשנה המושלמת בניו יורק, והופיעה לצידיו של פול ניומן בהוליווד. רמפלינג אוהבת גם להשתתף בסרטים בהם נאגישה אושימה, פרנסואה אוזו, ג'ינטן נוסטיר... על אף שהבמאים תמיד רצוי להשתמש בשרלוט רמפלינג בשיל החזות יצאת הדופן שלה, לחתה לה גלם את תפקיד "מושא התשזקה", היא תמיד הצלחה להימנע מהקלשאה, בעיקר בזכות המבט המפוזס שלה. הסרט "המבט", מתמקד במבט הייחודי זהה, היא עומדת במרכזם ובלבם של הסרטים בהם היא משחקת. בסרט מוגלים פרטיטים אנטיטמיים אודiot שרלוט רמפלינג, מפני שכמו שהיא עצמה אמרה, רק העולם הפנימי מאפשר לחשוף תכונת אקזיטית של עצמן.

SOIRÉE **TV5MONDE**



סחוות
לשרלוט רמפלינג
HOMMAGE À
Charlotte
Rampling



למיינג LEMMING

réalisé par : **Dominik Moll**
(2005)

Scénario : **Dominik Moll,**
Gilles Marchand

Avec : **Charlotte Rampling,**
Charlotte Gainsbourg

Genre : **Thriller Drame**

Durée: **2h09min**

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de
United King



Bénédicte et Alain Getty, jeune et brillant ingénieur en domotique, récemment installés dans une nouvelle ville, reçoivent à dîner le patron d'Alain, Richard Pollock, et son épouse Alice. Cette rencontre ne sera pas sans conséquences sur l'harmonie du jeune couple.

בימוי : **דומיניק מול** (2005)

תסריט : **דומיניק מול, זל מרארשן**,
 משתתפים : **שרלוט רמפלינגן,**
שרלוט גינסבורג, ווראן לוקה
ז'אנר : **мотחן דרמטי**
אורך : **129 דקות**

צՐפתיות, תרגום לעברית
באדיבות יוניביד קינגד



אלן גטי, טכנאי מביריך, ואשתו בנדייקט, עוברים לבית חדש לאחר שאלה זוכה בתפקיד מכבב בחברת המזאות. ערבית אחד, מזמן אין את הבוס החדש שלו ואשתו לא רוחה בביתם. ארותת הערב התמימה בדירותם. שרגן אלן תביא בהמשכה לאסון גדול. מה גם, שלמיינג – סוג של אוגר נדרי מסקנדייביה – תקוע לבני הזוג גטי עמוק בתוך צורת כור המטבחם שליהם.

נשיקות צרפתיות EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ

réalisé par : **Michel Blanc**
(2002)

Scénario : **Michel Blanc**
Avec : **Charlotte Rampling,**
Jacques Dutronc

Genre : **Comédie**

Durée: **1h43min**

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de
Shapira Films

מתחת לחול SOUS LE SABLE

réalisé par : **François Ozon**
(2000)

Scénario : **François Ozon,**
Emmanuèle Bernheim,
Marina De Van, Marcia
Romano

Avec : **Charlotte Rampling,**
Bruno Cremer, Jacques Nolot

Genre : **Drame**

Durée : **1h35min**

Français, st hébreu

Avec l'aimable autorisation de
Lev Cinemas

Chaque été, Jean et Marie, un couple sans histoire, partent en vacances dans les Landes. Mais cette année, alors que Marie s'est assoupie sur la plage, Jean disparaît. S'est-il noyé, s'est-il enfui?

Marie se retrouve seule face à l'énigme de la disparition de l'homme de sa vie. Un travail de deuil commence.

בימוי : **פרנסואה אוזון** (2000)

תסריט : **פרנסואה אוזון,**
אמנואל במאים, מרינה דה-זאן,
מרסיה רומנו

משתתפים : **שרלוט רמפלינגן,**
ברונו קרמר, **ז'אק נולו**

ז'אנר : **דרמה**
אורך : **103 דקות**

אורך : **95 דקות**
צՐפתיות, תרגום לעברית
באדיבות סרטוי שפרא

בימוי : **מישל בלאן** (2002)

תסריט : **מישל בלאן,** עיבוד לספר
שי ז'וף קונול

משתתפים : **שרלוט רמפלינגן,**
ז'אק דטרון, לו דז'איו
ז'אנר : **קומדיה**

אורך : **129 דקות**

צՐפתיות, תרגום לעברית
באדיבות סרטוי שפרא

בכל קץ, זאן ומר, זוג מושלם, יוצאים לחופשת קיז בחבל הלנד. אך השנה, בucken שמרי השתתפה וננה על חוף הים, זאן נעלם. האם טבע? האם ברחה? מרי צריכה להתעמת עם האניגמה של הילומות גבר חייה.



העלאת LA DELICATESSE

réalisé par : **David Foenkinos, Stéphane Foenkinos (2011)**
 Scénario : **David Foenkinos**
 Avec : **Audrey Tautou, François Damiens, Bruno Todeschini**
 Genre : **Romance**
 Durée : **1h48min**
 Français, st hébreu
 Avec l'aimable autorisation de United King
En présence des réalisateurs David Foenkinos et Stéphane Foenkinos.

Nathalie est jeune, belle, et file le parfait amour. La mort accidentelle de son mari va couper son élan. Pendant des années, elle va s'investir dans son travail, mettant sa vie sentimentale entre parenthèses. Mais subitement, elle embrasse un de ses collègues, Markus, un homme très atypique. S'ensuit alors la valse romantique de ce couple hautement improbable qui va susciter interrogation et agressivité au sein de l'entreprise. Choisit-on vraiment par quel moyen on renait à la vie ? Cette histoire de renaissance est aussi celle de l'étrangeté amoureuse.

» La Délicatesse tient ses promesses. L'improbable duo François Damiens/Audrey Tautou fonctionne. Et l'émotion est au rendez-vous. *Le Figaroscope*

בימוי : דוד פוקינינוס, סטפן פוקינינוס (2011)
 תסריט : דוד פוקינינוס
 משתתפים : אודריה טוטו, פרנסואה דמיין,
 ברונו טדסקי
 דיאגר : דרמה
 אורך הסרט : 108
 צרפתית, תרגום לעברית
 באדיבות סרטוי יוניברסל קינס
 בוגchatot habameim dudu fokininos vostefan fokininos

שום דבר לא חסר לנטלי כדי להיות מאושרת. היא צעירה, יפה ומנהלת חי זוגיות למופת. המוות הפתאומי של בעליה עמד לקטוע עצמה חייה. במשך שנים היא תשקע את עצמה בעבודתה, ותרחיק את עצמה מחיים ונשים. אך יומ אחד, מביל שתבן בדיק מודע, היא מנתקת את אחד הקולגות שלה, מרכוס, גבר מאוד לא טפוי. מרגע זה מתחל ואלס סנטימנטלי של זוג לא צפוי שייעור תמייה ואגרטוביות במקומות עבודותם המשותף. האם אנתמו באלס יכולם לבחור באיה אופן אם נולדם מחדש? בסופו של דבר נטלי ומרקוס יחלטו לברוח על מנת לחוות את סיפור אהבתם הגדול הרחיק מכל ה挫ות. סיפור זה של תחיה חדש הוא גם היספור של מיסתוריות האהבה.

דואט מעניין וסרט מרגש.

Le Figaroscope

די לקרוא את הכתוביות
בואו ללמידה צרפתית!



העם השפוי אמר את המילה האחרונה



UN PEU D'AIR

www.tv5monde.com

www.apprendre.tv et www.enseigner.tv :

DES SUPPORTS VIVANTS POUR UNE LANGUE VIVANTE

Apprenez et enseignez le français avec les émissions et le site internet de TV5MONDE.

HOT 145 et **yes.** 131

UN MONDE, DES MONDES,
TV5MONDE

קורסים לצרפתית
של שגרירות צרפת
ההרשמה בעיצומה!
www.tsarfatit.co.il

1-700-701-778

המורים של שגרירות צרפת מוכנים לכם ברחבי הארץ

INSTITUT
FRANÇAIS
ISRAËL





www.citroen.co.il

כל אחד זה-DS3 שלו.

ארכיטקטורה



CITROËN DS3

כל נהוג היה רוצחה להציגו כאיו התאים את הרכב שלו בדיקון בשביון, עם DS3 CITROËN זה בדיק מה שתרגישי. DS3 CITROËN מאפשרת לך, לראשונה, ליצור מכונית ברמה אישית מיוחדת. אז אוק וראית ה-DS3 שלך?



CITROËN

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

רגשות זיהום אוויר מרכיב מנوعי

רכב	דגם	נתוני צריכה דלק בליטרים ל- 100 ק"מ*				
דרגה 4	5.1	עירוני	9.4	עירוני	16 ל', דינ'	DS3
דרגה 5	5.3	עירוני	9.6	עירוני	16 ל', אוט'	DS3

התמונה להמחשה בלבד